

Budapest

Megjelenés
kétyszer:
szerdán és szombaton
Szerkesztőség és
kiadóhivatal:
Sátoraljauhely
(Vármegyeház II. udvar)

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP

Előfizetési ár:
Negyedévre 2 pengő.Hirdetések:
□ -centiméterenkéntNyílt-tér:
soronként 20 fillérTELEFON:
MTI kirendeltség, szerkesztőség és kiadóhivatal
109. számFELELŐS SZERKESZTŐ:
Dr PÉCSI JENŐTELEFON:
MTI kirendeltség, szerkesztőség és kiadóhivatal
109. szám

Szerkesztői beköszöntő

Megtiszteltetésnek éreztem azt, hogy felkértek a „Zemplén” felelős szerkesztői tisztének elvállalására és ezzel ennek a lapnak hét évtizedes zászlaját kezemre bízták.

Ezért készségesen, örömet és önzetlenül elvállaltam ezt a szerkesztői megbízást.

A lap politikai iránya továbbra is adva van annak eddigi tisztaság hagyományai révén.

Szerkesztői programom egyéb irányai tekintetében pedig az újságok feladatairól vallott felfogásom, a köz szolgálatáról kialakult meggyőződés és nemzetünk jövőjében való rendíthetetlen hitem a mértékadó.

Az újságot — Rákosi Jenővel — az emberiség legelső és leghatékonyabb jótékony intézményének tartom, amely nemcsak a gyámoltalanokon segít, nemcsak a közjótékonyt szolgálja, hanem a gyámoltalanok és hazafias célok megvalósításában jár elől, hanem az egyes, a város, a nemzet, az emberiség összes javait, erkölcsi, szellemi és anyagi érdekeit is munkálja. Tartom azonban azt szószéknek is, amelyre csak áhítattal, tiszta szívvel és erős hittel szabad fellépni. Ezért értem meg Augustus császár ítéletét, amellyel a gaëtai öböl átellenében egy kopár szigetre száműzte örökre egyetlen gyermekét: a fórumnak, a nagyhagyományú szószék magas diszempléjének megszenteltetéséért.

A sajtó tehát helyes értelmezésében, feladataiban, céljaiban, eszközeiben és ez utóbbiak felhasználása módjaiban: közszolgálat, annak a községi, városi, törvényhatósági és állami közösségnek a szolgálata, amelybe — hozzá hű — tagjai felekezetre, nemzetiségre és osztályra való különbségtétel nélkül valamennyien édes gyermekként tartoznak bele.

Végül hiszek az isteni Gondviselésben, amely nem engedheti meg, hogy „ész, erő és oly szent akarat hiába sorvadozzanak egy átoksúly alatt”, hiszem, hogy a ránk mért megpróbáltatások elmúltával hármas halmu és négy folyóju anyagi koronás címerünk ősi fényében fog újra felragyogni, amint százados elnyomatások után Lengyelország fehér sasa is mostanában újra szárnyra kapott és indult felfelé az eleven, diadalmas élet magaslatára.

Nem délibábos álom ez, hanem lelkeimből lelkezt meggyőződés, azzal együtt, hogy a beteljesülés egyetlen ára: a nélkülözések, szenvedések közt is csüggedés nélkül, megállás nélkül folytatott nemzeti munka. Ebben a szent munkában aztán a rotációs gépekből kiröppenő minden tiszta íge is: egy-egy apró, szárnyas követ a minden nemzetek Királyának számolya felé.

Törekvéseimben tisztelettel kérem a „Zemplén” hű olvasótáborának szives támogatását.

PÉCSI JENŐ.

A szocializmus válsága

(*) Lenin jóslata szerinti határidőből még 5 év van hátra. Az eddigi jelek szerint az orosz parasztságot kommunisztává nevelni ez alatt az 5 esztendő alatt még kevésbé lehet, mint ahogy nem lehetett az elmúlt 15 esztendő alatt sem. 1917. évben az orosz népet a nagybirtokosoktól elvett föld szétosztásával nyerték meg a kommunizmusnak. Az így megnyert nép segítségével verték le az egymást követő ellenforradalmi mozgalmakat. Amint az ellenforradalmárokat teljesen kiirtották, avagy külföldre menekülni kényszerítették, a bolsevik vezetőség rátette kezét a nem régen parasztok között felosztott földekre, elvette a saját maga által teremtett kisgaz-

dák (kulákok) termését, földjeit, azokból kommunista termelő közös telepeket csinált. Akik ebbe nem akartak belenyugodni, azokat kiirtották. Ekkor jött Oroszországra az első nagy éhínség, amit csak parasztbirtokok újratertésével tudtak legyőzni. Mikor az újabb kisgazdatársadalom megerősödött, megismételték a termény, földszedést, valamint az emberirtást. Erre jött egy újabb inséges idő, mire már harmadszor teremtették meg hivatalosan is a kisgazdák társadalmát. Az elmúlt öt éven keresztül harmadszor vettek el tőlük mindent. Ilyen példaadás után el sem képzelhetők, hogy Oroszországban legyen még olyan ostoba ember, aki engedi magát ismét parasztnak fogni.

Biztosabban vehető tehát Lenin

A törvényhatóság őszi közgyűlése

A költségvetések tárgyalása

A törvényhatóságok időnkénti közgyűlése mindenkor vagy a köz ünnepét jelentette, vagy azt a csatateret, ahol harcba szállottak érvek, elgondolások, tervek, a komoly tárgyilagosság fegyverzetében, a nagy általánosság javáért.

Az ősi székház falai mélységes megilletődéssel verték vissza a csaták zaját. Sehol egy zavaró momentum, sehol az izléstelenség hátán mozgó megállapítás és főként sehol egy olyan harci fegyver, amely külszínre a közérdek manlichere, belül pedig a személyeskedés ócska Werndl-puskája.

Változtak az idők és benne megváltozott sok minden is. Idegek életét éljük; ököllet vereksztünk a magunk javáért és sokszor, a küzdelem hevében hátunk mögött hagyjuk a tárgyilagosságot, de magunkkal visszük a személyeskedést, holott enélkül értékesebb, hogy ne mondjuk komolyabb a harcunk.

A vármegye ősi székházának nagy tanácstermében szerda délután az őszi közgyűlések ünnepét ülték és vítették csatáját a szavaknak, rozsdás závarzatu Werndl-puskákkal.

*

Szell József főispán pontban 1/12 órakor megnyitja a közgyűlést, üdvözölve a nagy számban megjelent bizottsági tagokat.

A tárgysorozat nyolc első pontja gyorsan pereg le.

Egyhangulag választották meg a központi választmány tagjait, hódolattal veszik tudomásul József főherceg köszönő iratát és nincs hozzászólás Bernáth Aladár alispán szokott részletességű, a közigazgatás évnegyedes állapotát ismerető jelentéséhez.

Következik a vármegye 1932. évi pótköltségelőirányzata.

Dr. Dubay István szól a tárgyhöz. Nem járul hozzá a kisgyűlés javaslatához, a pótköltségvetést sem fogadja el és felkéri az alispánt, hogy a 68,000 pengő hiányt megtakarításokból fedezze és ne akként, hogy a lakosságra új terheket vetnek ki.

Bernáth Aladár alispán válaszol a felszólalásra, — mondván, hogy maga is szeretné a hiányokat megtakarításból fedezni, mert az adózók nagyon igénybe vannak véve. Egyébként is olyan okszerű a gazdálkodás, amilyen csak lehet, de ennek dacára a napi szükséglet is alig fedezhető. Nincs miből megtakarítani, mert nem folynak be az adók. A vármegye kinnlevősége 998,000 pengő és erre mindössze 75,000 pengő folyt be. Kéri a törvényhatóságot, fogadja el a kisgyűlés javaslatát.

A közgyűlés megsemmisítő többséggel így is határoz.

Következik a vármegye 1933. évi költségelőirányzata, Cseh István számvevőségi főtanácsos előadásában.

jóslatának beteljesedése, mint Károlyié.

Amennyiben azonban valaki azt hinné, hogy a szovjet urai az első 5 évi tervezet bukása után elszégyelték volna magukat, az nagyon tévedne. Oly annyira kevésre becsülik a világ esztét, hogy már meg is állapították a második öt éves termelési programot. Meg fog indulni a külföldi szakértők újabb dicsérő hadjárata és biztosra veszik Sztalinék, hogy ismét kerül majd elég munkanélküli gyáros, aki boldog lesz, ha orosz ígéretekre árut szállíthat Oroszországnak. Nem hisszük azonban, hogy otthon az orosz népet is lóvá tudnák tenni, a rózsás ígéretekkel. Az új 5 éves tervezet szerint az orosz népnek beigérték, hogy az eddigi ellátással szemben annak

háromszorosát fogják kapni. Ha semmi más, ez az egyetlen ígéret mutatja, hogy az első 5 év milyen szomorú eredménnyel végződik, hiszen ha az eddigi fejadagból az emberek mindennap jóllakhattak volna, úgy hiába hajigálnának utánuk háromannyit, nem volnának képesek azt megemészteni, mert gyomruk befogadó képességét megsokszorozni nem lehet. Ennek az ígéretnek csak egyetlen magyarázata van: hivatalos beismerése annak, hogy Oroszországban az 5 évi megerőltető munka általános éhínséget teremtett.

A kommunista világrend még akkor sem lehetne uralkodóvá a világon, ha mindaz, amit egyesek megjósolnak, vagyis a világnak balrafordulása be is következik.

(Folyt. köv.)

Dr. Dubay István bizottsági tag bírálja a költségvetést. Technikailag szép munka, mondja, de az anyagi tartalom szomorúságot ébreszt az emberben, mert súlyosabb terheket tartalmaz, mint az 1932. esztendő. Le kell szállítani a megye költségvetését is, mint az államét, mert lehetetlen, hogy a vármegye az állammal ellentétes elveket kövessen. A költségvetés túlméretezett. Magasabb a szolgálat személyzet ruhaszükségletére előirányzott összeg, a tűzifa, nyomtatványok, telefon, világítás és reprezentációs költségek tétele. — Nem fogadja el a költségvetést, kéri azt az alispánnak visszaadni, hogy az 1932. évi költségvetésnél legalább 10-15%-al alacsonyabbra dolgoztassák át.

Dr. Grosz Dezső bizottsági tag a következő felszólaló. Nem felel meg a költségvetés a kormány nyilatkozatoknak. — Nemcsak a Dubay által kifogásoltak tehetők a kritika tárgyává. Töröltetni javasolja a tisztviselők személyzeti pótlékát is. Kiegészíti dr. Dubay István indítványát azzal, hogy a törvényhatóság küldjön ki az alispán mellé egy 5 tagú takarékosági bizottságot.

Strisofszy Mihály bizottsági tag rámutat arra, hogy a túlzott takarékosági elv a multban milliónok árta. Okkal és móddal kell a takarékosággal élni, mert annak tulhajtását közvetve mindenki meg szvenedi.

Szell József főispán közbevetően megjegyzi, hogy a közmegegyezés kedvéért a vita végén, indítványt fog tenni, mely egy, a költségvetés realitását megvizsgáló bizottság kiküldetését fogja javasolni.

Cseh István számvizsgáló főtanácsos számszakilag világítja meg a költségvetést, amely csak egy keret és amely a pénzügy és belügyminisztérium aprólékos vizsgálata alá is kerül.

Bernáth Aladár alispán. „Magam is spórolós természetű vagyok és úgy vigyázok a vármegye garasaira, mint a magaméra” — így kezdi beszédét. Tételenként és többször vizsgálták át a költségvetést és az nem volt mérsékelhető.

Az alispán felszólalásának további részében minden kifogásolt költségvetési tételre olyan részletes felvilágosítással szolgált, mely a túlméretezés szempontjából is megnyugtatta a törvényhatósági biztagjait.

Több felszólaló nem lévén, a főispán a vitát bezárja és indítványozza, küldessék ki az alispán elnöklele alatt Cseh István főtanácsos, dr. Domján Elek, dr. Dubay István, dr. Grosz Dezső és Harsányi Gyula bizottsági tagokból állóan egy bizottság, mely vizsgálja meg a költségvetés realitását. A vizsgálatnak más eredménye nem le-

Sárospatak gazdasági életében évente mintegy 80-100 ezer pengőt jelent a határórség odaköltözése

(Sárospataki tudósítónktól)

A m. kir. 7/1. határórsztály Sárospatakra való helyezését, mint az előrelátható volt, az egész város közönsége osztatlan lelkesedéssel fogadta. Ez a lelkesedés nemcsak az egyenruhának szól, — ami tagadhatatlanul egy kis szint kever a város egyébként szürke életébe — hanem főként azoknak a megnyugtató következményeknek, amelyek gazdasági szempontból lesznek az osztály Patakra helyezésének eredményei.

A gyárüzemekben, jelentősebb ipari üzemekben s egyéb ily természetű intézményekben, sajnos, szegény város gazdasági vérkeringésében lényeges felfrissülést jelent a határőrök odaköltözése. És szerintünk, de főleg a patakiak szerint ez a legfontosabb. Mert nem szabad elfeledni, hogy ez a telepítés élelmezés és egyéb szükségleti cikkek alakjában naponta a legminimálisabban 200 pengő olyan bevételt jelent Sárospataknak, amihez teljesen váratlanul, akaratán kívül jutott. Ez pedig annyit jelent egyértelműséggel, hogy

het, mint a gukkert megfordítani. Egyébként a dologi kiadások szükség szerűsége állandó és szigorú ellenőrzés alatt van.

A törvényhatóság az elnöki indítványt egyhangulag elfogadta.

A tárgysorozat többi pontja legnagyobb hányadban társvármegyék átirata volt, amelyhez a közgyűlés részben hozzájárult, részben napirendre tért azok felett.

A közgyűlés délután fél 2 órakor ért véget.

A Zempléni vármegyei Move Rákóczi Lövész Egyesület jubiláris ünnepe

A Zempléni vármegyei Move Rákóczi Löv. Egyesület 5 éves fennállása alkalmából 1932. okt. hó 8-án este fél 8 órakor ünnepi diszközgyűlést tart Sátoraljaujhelyen, a vármegye háza disztermében, majd ezt követően október hó 9-én reggel 9 órai kezdettel Sátoraljaujhelyen, a Bodnárkölygi katonai lőtéren. Borsod-Gömör-Kis-hont, Abauj-Torna, Heves és Zempléni vármegyék, valamint Miskolc, Sátoraljaujhely város területét magában foglaló MOVE VII. lövészkerületi hadifegyver, bajnoki pisztoly és íj célzóverseny rendez.

A diszközgyűlés programja:

1. Hymnusz. Éneklé a Sátoraljaujhelyi Ipartestületi dalárda.
2. Megnyitó. Tartja: dr. Domján Elek evangélikus főesperes.
3. Irredenta tárgyú szavazat.
4. Visszatekintés az 5 évre. Tartja: dr. Barna Géza ügyv., a Zempléni vármegyei MOVE Rákóczi Löv. Egyesület elnöke.
5. A Sátoraljaujhelyi Kamara Zenekar zeneszámai.
6. Ünnepi beszéd. Tartja: Marton Béla g. főtanácsos, országgy. képviselő, a MOVE országos elnöke.

évente mintegy 80 ezer P plusz bevétel lesz a pataki és közvetlen környéki termelőnek, nem is beszélve az iparosról és a tarthatatlan terhekkel küzdő kereskedőről.

Ennek a különösen a mai viszonyok között jelentős összegnek célszerű elosztásáról is történt gondoskodás. A határórsztály gazdasági hivatala ugyanis — igen helyesen — tartózkodni akar minden olyan ténykedéstől, ami esetleg árdragításra vezetne. Éppen ezért a szükségletek egyrészt a kistermelőktől, — másrészt pedig a nagytermelőktől, illetve a közvetítő kereskedelem útján fogja beszerezni. Ilyen körülmények között tehát a pataki piac egy olyan állandó fogyasztóhoz jutott, amelynek megbecsülése avagy meg nem becslése pillanatig sem lehet közömbös.

A hosszú idő óta üresen álló jegyzőintézmény új lakói egyébként az ujhelyi és ricsei határórsztályok összevonásából rekrutálódnak. A cél pedig nem egyéb, mint a határmenti lakosság határőri szolgálatra való kiképzése.

7. Indítványok.

8. Zárzó. Tartja Fedák Miklós gk. esperes.

9. Szózat. Éneklé: az Ipartestületi dalárda.

A diszközgyűlést este 9 órakor a Zempléni vármegyei Nemzeti Kaszinó összes helyiségeiben ünnepi vacsora követi (egy teríték ára 1.50 P.) a bajnoki vándordíjat képező hősi serleg felavatásával kapcsolatosan. Avató beszédet mond Szeder János, a MOVE országos ügyv. alelnöke.

Oktober 9-iki program:

I. Reggel 6 órakor zenés ébresztő.

II. Reggel háromnegyed 7 órakor ünnepi szent mise a rk. plébánia templomban;

Reggel 7 órakor istentisztelet protestánsok részére az evangélikus templomban.

Az istentisztelet után reggel 8 órakor zenés elvonulás a lőtérré, a kerületi lövészversenyre.

Sárospatakon is lesz téli háziipari tanfolyam.

A kereskedelmi minisztérium háziipari szakosztálya a különböző háziipari ágak elterjesztése céljából ez évben is rendeztet különböző háziipari tanfolyamokat, amelyeknek főfeltétele, hogy a tanfolyamok legalább 15-20 résztvevővel rendelkezzenek. Tekintettel arra, hogy Sárospatakon a jelek szerint ez a létszám feltétlenül elérhető lesz, semmi akadály nem lesz, hogy a kosárkötő, seprűkötő, fafaragó, gyékényfonó, szalmafonó, vászonszövő, női kézimunka, szabás, varrás stb. megkezdődhesse. A tanfolyamok 1-2 és 3 hónaposak lesznek. Sárospatakon, ugyancsak a vármegye többi közsegeiben az érdeklődők az előjáráságtól kaphatnak bővebb felvilágosítást.

Emlékezzünk „régiekre”!

Ujhely népének egy sajátságos lelki tünete (tán ujhelyi tömegpszichózisnak is lehetne nevezni), hogy semmiféle belegségből nem lehet kigyógyítani az ösztönös orvosságiszonya miatt. Valami erőszakos végzet ragadja ezt a várost a vesztébe, sújtja avval a lelki vaksággal, amely a neki dobott mentőkötelet nem tudja felismerni. És így van ez itt a társadalom minden rétegével, tisztelet a kivételnek!

Körülbelül két éve, hogy megalkult a városi Szegényügyi Hivatal az „egri norma” mintájára, Páter Oslay személyes utasításai, buzdítása szerint. Akkoriban mindenki lángot fogott, mindenki nekigyűrűzött a segítségnek, mindenki úgy találta, hogy a városnak egy gordiusi csomója meg van oldva. Mindenki megértette, hogy az egri norma nemcsak a szegények, hanem az egész közönség érdekét szolgálja. Hiszen az addiginál sokkal kisebb anyagi áldozattal és teljes felelősségmentességgel érheti el a koldusok ellátását — jut el ahoz a megnagyváshoz, hogy a városban nincs olyan munkaképtelen szegény, aki, ha maga is akarja, ne részesülhetne segélyben legalább létminimuma erejéig — a Szegényügyi Hivatal után.

Milyen szép az a város, ahol nincsenek koldusok! És ez a szépség a lelkekben tükröződik vissza, azokban a lelkekben, akik ezt a koldusmentességet létrehozták, a fátadózásuk, az elváltóságuk, a szépség szeretete által.

Eleinte tehát szép volt a város, de lassankint feledésbe veszték Páter Oslay és az ő teorijája. Ma már koldulnak a koldusok minden tilalom és törvényes tekintély ellenére és — a városi közönségben oly lelkes megértés találnak ebben a renitenskedésben, hogy alig van ember, aki elutasítaná őket. Napról-napra ott állnak ezek a várostól eltartott és kolduskönyvüktől megfosztott „szegényké” (P. Oslay szerint) a nagytöplom előcsarnokában, a templom körül, az utcasarkokon, bejárják napról-napra a külterületi házakat és nem csalódnak az emberek rokonszenvében.

Eleinte voltak hangok, melyek felszólltak ezen visszaélések ellen, talán akadt olyan is, amely a koldusnak utat mutatott a Szegényügyi Hivatal felé. Később elhallgattak ezek a hangok és már csak a gyűjtő hölgyek érezték a közönség lankadását. Ők hallgatják lépten-nyomon a vádat, hogy a koldusoktól nem szabadítja meg az adakozókat ez a gyűjtőgetetés, minek ez a komédia, kétoldali sarcolás stb. Meg, hogy a koldustól nem is lehet megtagadni az alamizsnát, mert „elátkozza az embert” és így tovább a naivság hangjain is, rend és rang szerint.

Szegény, hűség gyűjtő hölgyeink hiába magyarázzák: A koldusok nem jönnek, ha nem számíthatnának tárt ajtókra és hogy a közönség a rendszernek ebben a kijátszásában ép oly hibás, mint a koldus, nem találunk megértésre. Egy pillanatnyi kényelem kedvéért (a koldusnevelés persze, hogy kényelmellen dolog) ez a város letiporja külső és belső harmoniját, a hatóság tekintélyét, a városi

hölgyek fáradhatatlan, áldozatos munkáját. Mert — és ez a legreálisabb hátránya ennek a koldusokkal való összejátszásnak — az adományok hónapról-hónapra csekélyebbek lesznek. A kezdetben gyűjtött havi 2400-800 P-vel szemben ma már jó, ha havonta 1400 P folyik be a szegénykasszába, ami a legszigorúbban vett szegényellátásra szükséges összegnek is csak a felét teszi ki. Tudjuk, vannak egyéb okai is az adományapadásnak, ilyenek: a leromlott gazdasági helyzet, a fizetések, nyugdíjak csökkenése, a munkahiány és a felekezeti versengése.

Az előbbiről csak azt lehet mondani, hogy elfogadható oknak tulajdonítva szubjektív. Az objektív logika az, hogy minél szegényebbek leszünk, annál inkább felfoghatjuk a nyomor nemzeti, állami jelentőségét és annál többet kell áldoznunk azokért, akik annyival nagyobb bajban vannak és akiknek elkeseredése a ménytől abban különbözik, hogy robbanékony is.

Ami a felekezeti kérdést illeti, azt P. Oslay így intézte el a pécsi szociálpolitikai értekezleten elhangzott szavaival:

„A sziv szociálpolitikusa nem ismer vallási és felekezeti razzizákat a szervezeten legyöngült, lábáról leesett emberké életében. Az embervédelem nem felekezeti védelem. Ha van virág, fa és márdarkultusz, mennyire inkább kell lennie tiszta emberkultusznak is.”

Továbbá, „A munkaképtelenek gondozásának lényege: a jótékony egységessége a hatósági kézben, a jótékonyágban az etikai jelleg, a gondozottak fegyelmes ellenőrzése a hatóság részéről, a gondozóban a simplifikált a szegényhez alkalmazkodó személyiség, mely politika és felekezeten mentes.”

Hát ne is beszéljünk róla tovább, gondoljunk a multra, arra a csak két éves multra, mikor egy szürke novemberi napon a lelkesedés fénycsóvái zuhantak a szivekbe és amikor mindenki átértette és megértette azt, amit most már nem akar megérteni és ami pedig ma, a gyakorlat megvilágításában, százszor meggyőzőbb, mint akkor volt.

Osztóics Katalin.

— **Ingyenes rét és legelő gazdasági tanfolyamok.** A földművelésügyi minisztérium a rétek és legelők okszerű művelése elsajátítására, legeltetési társulati elnökök, gazdák, pénztárosok, jegyzők, községi bírák, előjárósági tagok, birtokossági elnökök részére f. évi nov. 15 és 1933. febr. 29-ike közötti időben több gazdasági szakiskolában ingyenes tanfolyamot rendez. A felvétel iránti s a felvételre jogosultságot községi bizonylattal igazoló kérvények okt. 31-ig adandók be a minisztérium III. 2. ügyosztályához.

— **Akar Ön gazdag ember lenni?** Rendeljen osztálysorsjegyet. A húzást már október 20 és 22-én megtartják s szerencsés esetben 500.000 ar. P boldog tulajdonosa lehet.

Nagy kereseti lehetőséget nyújtunk szövöttoletta eladásával foglalkozóknak.

Hungária rolettaüzem
Budapest, Vámház körut 4.

BERETVÁS PASZTILLA A LEGMAKACSBAB FEJFÁJÁST IS ELMULASZTJA

H I R E K.

— Szerkesztőváltás. Eddigi felelős szerkesztőnk más irányu nagy elfoglaltsága folytán a „Zemplén” felelős szerkesztői tisztségéről lemondott. Lemondása folytán a „Zemplén”-t mai számától dr. Pécsi Jenő jog- és államtudományi doktor, okleveles ügyvéd, nyugalmazott jogtanár jegyzi mint felelős szerkesztő. Ezzel kapcsolatban a kiadóvállalat bejelenti, hogy a szerkesztőváltás a lap eddig követett irányzatában és programjában nem jelent változást. A „Zemplén” egyik mindenkor programja volt a Tokajhegylaj érdekeinek szolgálata. Új felelős szerkesztőnk egyénisége és a Tokajhegylaj érdekeiben eddig is kifejtett munkássága még inkább lehetővé teszi, hogy a „Zemplén” az eddiginél is fokozottabban és kitartóbban szolgálhassa a kiadóvállalat önzetlen céljait.

— Kitérítés. A kormányzó Ófőméltósága legfelsőbb elhatározásával megengedni méltóztatott, hogy özv. Prágay Aurélné sz. Románszky Irma urnőnek a gyermekvédelem és a szociális jótékonykodás terén kifejtett önzetlen tevékenységéért elismerése tudtul adassék. Városunk társadalmában általános és őszinte örömet kelt ezen legmagasabb kitérítés és ezek szívében kelt lelkes visszhangot. Özv. Prágay Aurélné egyik legelső munkatársa Széll Józsefné főispánnak a róla elnevezett gyermekotthon szervezésében és fenntartásában, odaadó, nemes, fáradhatatlan tevékenysége a jótékonykodás terén méltán részesült a legmagasabb hely elismerésében.

— Október 8-án lesz a Népkönyha tárgysorsjáték. Amint lapzártakor értesülünk, a Népkönyha tárgysorsjáték húszadik bizottság október hó 8-ára halasztotta el. Huzás a Városi Vigadóban d. u. 5 órakor. A sorsjáték elhalasztását az tette szükségessé, hogy a nyereménytárgyak még mindig nagy számban érkeznek be.

— Zemplénmegye, Erzsébet királyné szobrának leleplezése. Vasárnap délelőtt leleplezték le fényes ünnepek közepette, megdicsőült Erzsébet királyasszonyunk szobrát, Budapest. A szobor leleplezésén Zemplénvármegye küldöttségileg képviseltette magát. A küldöttség tagjai voltak Széll József főispán vezetése alatt Bernáth Aladár alispán és Dókus Ernő, Bartha Tivadar, Diószeghy János törvényhatósági bizottsági tagok.

— Farkas Géza főgondnoki beiktatása. A tiszánineni ref. egyházkerület október 12-én Miskolcon fogja beiktatni új főgondnokát, farkasfalvi Farkas Gézát. Erre az ünnepélyes beiktatásra Zemplénvármegye közönsége is meghívást kapott. Bernáth Aladár alispán azért felkéri mindazokat, akik az ünnepélyen, saját költségükön, a vármegye képviselőjében megjelenni óhajtanak, hogy nála ezen szándékukat okt. 3-ig bejelenteni sziveskedjenek.

— A romhányi csata emléke. A Nógrád vármegyei Romhány községben folyó évi október hó 9-én fogják felavatni azt az emlékművet, melyet dicső fejedelmünk, II. Rákóczi Ferenc 1710-ben megvívott diadalmos csatája emlékére emelt a hálás kegyelet. Erre az ünnepélyre Zemplénvármegye is kapott meghívást. Felkéri azért az alispán mindazokat, akik az ünnepélyen saját költségükön résztvenni óhajtanak, hogy ezt a szándékukat Bajusz József vármegyei árvaszéki elnökkel f. hó 5-ig közölni sziveskedjenek.

Jégkár ellen biztosítja házat

ha tetőzetét „ETERNIT” asbest-cementpalával fedi. Messzemenő jóállást vállalnunk jégkár ellen.

Kérjen díjmentes árajánlatot.

ETERNIT MŰVER

Budapest, VI. Andrassy-út 33

— Üzembem a Diana túrdó. Hosszabb szünetelés után a Diana gőz és kádfürdő szept. 30-án újból üzembe helyeztetett és a hétfő és keddi napok kivételével állandóan üzembem marad. A város közönsége érdekében aláhuzzuk a reménybeli állandó üzembem tartást, mert ez egy minden csak valamire is való városnak nélkülözhetetlen higiéniai, egészségügyi feltétele. A nyári strandolás semmiképpen sem pótolható egy állandó fürdőüzemmel, olyan kézenfekvő okoknál fogva, melyek bővebb magyarázatra nem szorulnak. Ha áldozatot kíván is a fürdő fenntartása a várostól, olyan indokai vannak az állandó üzembemnek, melyek közérdeke az áldozatot megköveteli.

— Halálozás. Kaneschütz Béla ny. Máv. géplakatos szept. hó 30-án, 74 éves korában elhunyt. Temetése okt. 2-án d. u. fél 4 órakor megy végbe a Csokonai-u. 15. sz. gyászszobából.

MOST TÖKÉLETES CSAK A HAJÁPOLÁSI!

Hajmosás után a Perfekta citromos hajfürdő, mely most minden Elida Shampoo borítékhoz ingyen van mellékelve, a haj kiöblítésénél még jobban fokozza ezen kitűnő Shampoo hatását. Ez az új hajöblítőszer feloldja a Shampoo-nak a hajban maradt utolsó nyomain is, a haját simává, könnyebben fésülhetővé teszi s a hajnak ragyogó fényt ad.



ELIDA SHAMPOO

— Meghülésnél, náthalásnál, mandulalobnál, torokgyulladásnál valamint idegfájdalmaknál és szaglásnál naponta fél pohár természetes „Ferenc József” keserűvíz rendszeres gyomor- és bélműködést biztosít. Egyetemi orvosok tanácsára véleménye szerint a Ferenc József viz hatása gyors, kellemes és megbízható. A Ferenc József keserűvíz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— Városi mozgó. Október 4-5-én: Csábit a tenger. Korda Sándor rendezésében nagy sikert elért hangos film.

Okt. 6-án: Nem vagyok azonos. Zenés vígjáték a legjobb vígjáték szereplőkkel.

Okt. 8-9-én: A kisasszony valójága. Női bohózat. Leszállított helyárak!

— A miskolci helyőrségi sportbét versenyei kedvező eredménnyel zárultak a résztvevő helybeliekre. A kisöblü pisztollyal való céllovászatban ugyanis Komjáthy Oszkár ny. áll. alezredes harmadik helyezést ért el, míg a férfi egyes teniszversenyben dr. Kretovics harmadik, a férfi párosban dr. Kretovics—Haris pár második, a vegyespárosban dr. Kretovics—Kaporné pár elsőhelyezett lett. Kaporné ezenkívül megnyerte a női egyes versenyt is. Vadász Dezső százados díjugratásban egy második és egy harmadik helyet szerzett.

— Áramszünet. A Közművek értesíti a fogyasztó közönséget, hogy október hó 2-án, vasárnap reggel 6 órától d. u. 5 óráig fűtőcsatorna kormolás és hűtőtorony tisztítás miatt az áramszolgáltatás szünetel.

— Tűz volt Csörgőn. Kedden délután 12 órakor gr. Széchenyi Bertalan uradalmában az intézői lakás padlástere gyuladt ki ismeretlen okból. A tűzhöz az államasutak telefonkövetítésével városi

tűzoltóságunk segítségét is kérték. Dr. Orbán Kálmán polgármester engedélye alapján tűzörségünk vez. Zombory József vm. tűzrendészeti felügyelő parancsnoksága alatt azonnal ki is vonult. 12 perc alatt ért a helyszínre, megelőzve a tőketerebesi tűzoltó szövetség csapatát is. A kivonult 14 főnyi tűzörségünk ismét derekas munkát végzett, mert a szélben veszedelmesnek mutató hirtelen 2 óra alatt lokalizálták. A helyszínen megjelent csendőrpáncsnok, községi jegyző és a járási tűzoltóság parancsnoka, valamint az uradalom melegen megköszönték tűzoltóságunk fáradozását.

— Az üzemi bizottság lezártította a Városi Mozgósínház helyárait. Az üzemi bizottság legutóbbi ülésében számolva egyrészt a gazdasági helyzettel, másrészt lehetővé kívánva tenni a mozgósínház intenzívebb látogatását, okt. 1-től leszállította annak helyárait. Okt. 1-től érvényes helyárak: Erkel páholyülés I. rendű 90 fillér. Erkel páholyülés II. rendű 70 f. Földszinti páholyülés I. rendű 110 f. Földszinti páholyülés II. rendű 100 f. Erkel I—II. sor 50 f, III. sor 40 f. Földszinti ülő I—III. sor 50 f, IV—VI. sor 60 f, VII—XII. sor 80 f, XIII—XVI. sor 90 f, XVII—XXII. 100 f. Állóhely 36 f. A legdrágább hely tehát a földszinti I. r. páholyülés 1 P 10 f., a legolcsóbb az állóhely 36 fillér. Az üzemi bizottság megértésére mutat, hogy számolt a nehéz gazdasági helyzettel s ebben is mindenkinek lehetővé akarja tenni az olcsó szórakozást. A mozgósínház vezetősége másfelől nagy gondot fordít arra a jövőben is, hogy ezen helyárak mellett is olyan filmeket mutasson be, melyek a legteljesebben megfelelnek a közönség igényének és várakozásának.

Szülők, Iskolák figyelmébe!

hegedűt, vonót, húrokat, könyvsziját, tintát, fűrt tolltartót legolcsóbban szerezhet be SZABÓ PAL könyv- és papírkereskedésében Sátoraljaujhely. Telefon: 126.

Békebeli minőségű füzeteket, rajztömböt, körzőt, táskát, írószereket és festéket,

hegedűt, vonót, húrokat, könyvsziját, tintát, fűrt tolltartót legolcsóbban

szerezhet be SZABÓ PAL könyv- és papírkereskedésében Sátoraljaujhely. Telefon: 126.

adhatatlan, áldozatos mert — és ez a legtránnya ennek a kollektívösszeállításnak — ok hónapról-hónapra lesznek. A kezdetben 2400-300 P-vel szemjő, ha havonta 1400 P szegénykasszába, ami abban veit szegényel-séges összegnek is teszi ki. Tudjuk, vannak okai is az adomány-ilyenek: a leromlott helyzet, a fizetések, nyugenése, a munkahiány etek versengése. ről csak azt lehet monelfogadható oknak tulubjektív. Az objektív hogy minél szegényeb-, annál inkább felfogomor nemzeti, állami és annál többet kell azokért, akik annyival jiban vannak és akik-edése a miénktől abban hogy robbanékony is. lekezeti kérdést illeti, y így intézte el a pécsi kai értekezleten elhang-

szociálpolitikusa nem si és felekezeti razzia-ezetileg legyöngült, lá-ett emberké életében. edelem nem felekezeta van virág, fa és ma-mennyire inkább kell a emberkultusznak is.“ „A munkaképtelenek ak lényege: a jótékony-essége a hatósági kéz-konyságban az etikai gondozottak fegyelmes a hatóság részéről, a n a simplificalt a sze-almazkodó személyiség, ka és felekezettmentes.“ beszéjünk róla tovább, a multa, arra a csak ultra, mikor egy sztrike napon a lelkesedés fény-antak a szivekbe és mindenki átérezte és meg-amit most már nem rteni és ami pedig ma, megvilágításában, száz-özöb, mint akkor volt.

Oszlois Katalin.

enyenes rét és legelő gi tanfolyamok. A sügyi minisztérium a egelők okszerű művelése ra, legeltetési társulati azdák, pénztárosok, jegy-égi bírák, előjárósági okossági elnökök részére 15 és 1933. febr. 29 ike dőben több gazdasági ban ingyenes tanfolya-ez. A felvétel iránti s e jogosultságot községi al igazoló kérvények adandók be a minisz-2. ügyosztályához.

ar Ön gazdag em-ni? Rendeljen osztály- A huzást már október én megtartják s szeren-én 500.000 ar. P boldog a lehet.

ereseti lehetőséget k szövöttroletta val foglalkozóknak. ngária rolettaüzem dapest, Várház körut 4.


XXIX. M. KIR. OSZTÁLYSORSJÁTÉK

Legnagyobb nyeremény szerencsés esetben

500.000 aranypengő

Jutalom és nyeremények:

300 000	50 000	25 000
200 000	40 000	20 000
100 000	30 000	15 000

sib. pengő, összesen közel

8 millió aranypengő készpénzben

84.000 sorsjegy közül 42.000 kihuzatik, tehát

minden második sorsjegy nyer!

A sorsjegyek hivatalos ára osztályonként:

Egész 24 P | Fél 12 P | Negyed 6 P | Nyolcad 3 P

Az első osztály húzása 1932. okt. 20. és 22.

A B C

utasok részére.
A: Ha Budapestre jön, szálljon meg a dunaparti elsőrangú

BRISTOL SZALLODÁBAN,
B: mert olcsó áron nyújt mindent: szép szobát, kitűnő ellátást és szórakozást, hisz ugy a délutáni teánál, mint az esti vacsoránál tánc van.

C: Mindezt (szobát teljes kitűnő ellátással) — a szoba fekvésétől függően — már napi 12.—P-ért kaphatja

Árverési hirdetés.

A sátoraljai helyi m. kir. fővárm. hivatal közhírré teszi, hogy Sátoraljai helyben a m. kir. fővárm. hivatal Rákóczi-ucca 76. sz. alatti helyiségében 1932. évi október hó 6-án és 13-án délután 2 órai kezdettel 15 drb. női plüss kendő, 11 vég pamutvászon és zefir, 9 kiló zsebkendő és 5 drb. téli nyakendő kerül árverés alá, amelyre az árverezni szándékozókat meghívja.

Figyelmezteti az árverezni szándékozókat, hogy az első árverési napon csupán a kikiáltási ár mellett, míg a második árverési napon ettől függetlenül fogja a fent felsorolt árakat eladni.

A vevő fél köteles a vételárát, az esedékes vámot és egyéb illetékeket azonnal készpénzben befizetni.

MARTINOVICS MÁRTON

SÁTORALJAUJHELY KAZINCZY UCCA 4.

Telefon: Iroda 112.

Gyártelep: 8.

Lakás: 184.

Áprított és hasáb tölgy, bükk és cserfa. Salgótarjáni darabos szén; brikett. Királdi és borsodi szenek.

Kicsinyben és nagyban házhoz szállítva.

Benzin, petroleum, különféle speciális autó és kenőolajok, gép- és golyóscsapágy-zsírok. — Műszaki-, mező- és szőlőgazdasági cikkek és gépek. Szüretelő edények, borsajtók, szőlőzúzó, zsákok, ponyvák, gépszijak

„KRONPRINZ” petroleum-gázégő kályhák. (Fűtőanyag megtakarítás. Üzemanyag 6 óránként 1 liter petroleum.)

„Cordatic” Magyar Gummiabroncs rt. zemplénvármegyei ki zárolagos képviselője. Különféle méretű autó, motorkerékpár-köpenyek és tömlők állandóan raktáron.

Máv. Menetrend (téli)

Érvényes 1932. október hó 2-től.

Saujhelyből ind.	5 óra 20 p. kombinált, Budapestre érk.	11 óra 08 p. ¹
"	7 óra 22 p. személyv., Miskolcra "	9 óra 51 p.
"	11 óra 10 p. személyv., Budapestre "	19 óra 40 p.*
"	14 óra 40 p. vegyesv., Miskolcra "	19 óra 22 p.
"	16 óra 55 p. kombinált, Budapestre "	22 óra 21 p.
"	20 óra 10 p. személyv. "	5 óra 45 p.

Budapestről ind.	0 óra 04 p. személyv., Saujhelyre érk.	9 óra 49 p.
"	6 óra 50 p. kombinált, "	12 óra 04 p. ²
"	7 óra 22 p. személyv., "	15 óra 57 p.
"	8 óra 20 p. "	19 óra 42 p. ³
"	14 óra 15 p. kombinált, "	19 óra 42 p.
"	17 óra 40 p. "	23 óra 04 p.
"	17 óra 55 p. személyv. "	7 óra 40 p.

 Jegyzetek: ¹ és ² étkezőkocsival. ³ Hatvanban átszállás. A kombinált vonatok közvetlen kocsikkal közlekednek. * Miskolctól gyors v. csatlakozás is lehetséges, ez esetben érkezés 17.20 Budapestre.

VÁROSI MOZI HETI MŰSORA:

Okt. 1—2-án, szombat—vasárnap

Lángbörtön 4 részben, 21 hangos felv.

Főszereplők:

Tim. Mc. Coy és Marion Shockley.

Okt. 4—5-én, kedden—szerdán

Csábit a tenger

Főszereplők: Albert Bassermann,

Menta Grabley és Jakob Tiedtke.

Okt. 6-án, csütörtökön

Nem vagyok azonos

Németül beszélő vigjáték 8 felv.

Főszereplők: Kurt Bois, La Jana és Hans A. Schlettow.

Okt. 8—9-én, szombat—vasárnap

¶ kisasszony valutája

(Man braucht kein Geld.)

Elsőrangú szereplők. — Kisérőfilm

Pártoljuk a helybeli ipart és kereskedelmet!

Ajánljuk olvasóink figyelmébe az alábbi sátoraljai helyi cégeket, melyeknél bevásárlásaikat legjobb minőségben jutányosan eszközölhetik:

BLUM GÉZA Petőfi u. 2.

 Gyárt és rak-táron tart **butorokat** legmodernebb és legjobb kivitelben.

BRÜNNER LAJOS

Horthy Miklós tér 16. sz.

Szövet és posztó különlegességek.

Földes-cipők

elismerten legjobbak.

Horthy Miklós tér 1.

FRIEDMANN ALADÁR

Justus ucca 22.

 Telefon: 179. **FA ÉS SZÉN.**
GERCSELYI BERTALAN

Telefon 113.

Schenker és Társai

Nemzetközi Szállítási Váll. képviselője

Klein Kálmán Wekerle-tér

divatárak legjobb

bevásárlási forrása.

KLUGER JENŐ

Horthy Miklós tér 2.

Illatszert és pipere különlegességek.

KLEIN SALAMON

épületfa,

parkett, cserép,

 Kossuth Lajos u. 14. **Eternit**
ERŐ ROZSKENYÉR

csak KLEIN ÁRMIN

péküzemében Deák ucca 5.

MAGYAR KIRÁLY
SZALLODA, Vizvezetékes

É T T E R E M szobák, autógarázs.

Martinovits Márton Kazinczy ucca 4.

Gépek, olajok, zsákok, ponyvák, petrol-gázégő kályhák, autóköpeny és műszaki cikkek.

Perlmutter Sándor (Városi bérapalota)

KÜLÖNLEGES SELYMEK,
SZÖVETEK

legolcsóbb beszerzési forrása!

Kiváló minőségű

TOKAJI BOROK

kaphatók a Pinceszövetkezet üzlethelyiségében

Sátoraljai helyi, Kazinczy ucca 5. sz.

 M. kir. **Osztálysorsjegyek**
LÖW MIHÁLY

főelárúsnál.

LIPSITZNÉ

fűzőszalonját áthelyezte

Rákóczi ucca 2.

RÓTH BÉLA

saját termésű borainak eladása.

Molnár István u. 10.

Sátoraljai helyi város Közművei

Rádiók,

hangszórók,

csillárok stb.

SCHÖN IMRE

Horthy Miklós tér 8.

Uridivat újdonságok

LEGOLCSÓBBAN
STEINDLER TESTVÉREK

Horthy Miklós tér 18

Legújabb női és férfi divatcikkek

LEGOLCSÓBBAN
Szabó Pál könyv-, zenemű- és papírkereskedés

Fotoszakosztálya amatőr-fényképezés szak-szerű tanácsadója. Telefon 126.

Szegő Sándor

Horthy Miklós tér 6.

Női felöltők, divatárak

legnagyobb választéka.

Tranzító Szállítási Vállalat

Andrassy ut 23. Vállal fuvarozást, átköltözködést butorkocsival vidékre is.

Előnyös feltételek!

Legszebb kirándulohely a

„Turista Otthon”

Hideg és meleg ételek. Olcsó árak.

VAS MENYHÉRT

Rákóczi u. 19. Telefon 129

Vaskereskedés
Vizvezetési berendezések
VÉRTESI ZSIGMOND

Horthy Miklós tér 12.

Könyv, zenemű és papírkereskedés. A m. kir. egyetemi nyomda főbizom.

Weisz Benő Petőfi ucca 5

Felöltők

Kosztümök.